
COURS N°7 : اِسْمٌ اِشَارَةٌ

Introduction :

Les اِسْمٌ définis en arabe ont un " ال " au début.

Les اِسْمٌ indéfinis portent eux une تَتْوِينٌ à la fin.

Exemples :

Le livre = اَلْكِتَابُ

Un livre = كِتَابٌ

La nourriture = اَلطَّعَامُ

Une nourriture = طَعَامٌ

Les maisons = اَلْبُيُوتُ

Des maisons = بُيُوتٌ

Il existe 2 types de اِسْمٌ اِشَارَةٌ :

- les lointains
- les proches

Le اِسْمٌ qui est désigné se nomme le مُشَارٌ اِلَيْهِ .

Proches	
هَذَا	Ce
هَذِهِ	Cette
هَذَانِ / هَذَيْنِ	Ces (2)
هَئَانِ / هَئَيْنِ	Ces (2)
هَؤُلَاءِ	Ces

Exemples tirés du Coran :

Sourate 52 Verset 14 : هَذِهِ النَّارُ

Sourate 4 Verset 78 : هَؤُلَاءِ الْقَوْمُ

Lointains	
ذَلِكَ	Ce
تِلْكَ	Cette
ذَلِكَ / ذَلِكَ	Ces (2)
تِلْكَ / تِلْكَ	Ces (2)
أُولَئِكَ	Ces

Exemples tirés du Coran :

Sourate 2 Verset 2 : ذَلِكَ الْكِتَابُ

Sourate 28 Verset 32 : ذَلِكَ

Pour rappel, le **إِسْم** qui est désigné se nomme le **مُشارِإِلَيْهِ** .

Le **مُشارِإِلَيْهِ** doit :

- Être défini, et porter un " ال " .
- Suivre l' **إِعْرَابُ** du **إِسْمِإِشَارَةٍ** .

Exemple :

Ce livre = **هَذَا الْكِتَابُ**

Rappel : Le **إِسْمِإِشَارَةٍ** est **مَبْنِيٌّ** .

Vocabulaire :

Homme	إِنْسَانٌ
jour	يَوْمٌ جَ أَيَّامٌ
livre	كِتَابٌ جَ كُتُبٌ
main	يَدٌ جَ أَيْدٍ
maison	بَيْتٌ جَ بُيُوتٌ
mosquée	مَسْجِدٌ جَ مَسَاجِدُ
nourriture	طَعَامٌ جَ أَطْعِمَةٌ
prophète	نَبِيٌّ جَ أَنْبِيَاءُ
seigneur	رَبٌّ جَ أَرْبَابٌ
terre	أَرْضٌ جَ أَرَاضٍ

eau	مَاءٌ
femme	إِمْرَأَةٌ جَ نِسَاءٌ
guerre	حَرْبٌ جَ حُرُوبٌ
parole	كَلَامٌ
personne	نَفْسٌ جَ نَفُوسٌ
prière	صَلَاةٌ جَ صَلَوَاتٌ

EXERCICES _ تَمَارِين

1. Traduire en arabe.

Une guerre	Le Seigneur	Une eau
Les nourritures	La mosquée	Des jours
Une femme	Les gens	La terre

2. Traduire en français.

الْبَيْتُ	يَوْمٌ	نَبِيٌّ	الْيَدُ
الصَّلَاةُ	حُرُوبٌ	الْكَلَامُ	النِّسَاءُ
النَّفْسُ	مَاءٌ	الْكِتَابُ	صَلَوَاتٌ

3. Traduire ces groupes de mots.

هَذَا الْكِتَابُ	هَذَا الْإِنْسَانُ	هَذِهِ الْمَرْأَةُ
هَؤُلَاءِ النَّاسُ	ذَلِكَ الْكِتَابُ	تِلْكَ الصَّلَاةُ
هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ	أُولَئِكَ الْأَنْبِيَاءُ	ذَلِكَ الْمَسْجِدُ

فِي هَذَا الْكَلَامِ	يَا نَّ أَوْلَادِكَ الْأَنْبِيَاءَ	تِلْكَ الْحَرْبُ
إِلَى هَذَا الْبَيْتِ	لِذَلِكَ الطَّعَامِ	لَيْتَ هَذَا الْمَاءَ
يَا نَّ تِلْكَ الصَّلَاةَ	عَنْ أَوْلَادِكَ الْأَنْبِيَاءِ	كَأَنَّ تِلْكَ الْمَرْأَةَ

4. Traduire ces groupes de mots.

Ce livre	Ces femmes	Cette prière
Cette eau	Ce jour	Cette mosquée
Ce Seigneur	Cette nourriture	Ces femmes
Cette guerre	Cette maison	Ces prophètes
Certes cette maison		Comme ces prophètes
Peut-être que cet homme		Jusque ces guerres
Que cette nourriture		Dans ces mosquées
Si seulement ces femmes		Depuis ces jours

5. Corriger les erreurs (quand il y en a).

هَذِهِ الْمَاءُ	-	إِنَّ تِلْكَ الْكَلَامَ
هَذَا الْيَوْمُ	-	فِي هَذِهِ الْيَدِ
ذَلِكَ النَّسَاءَ	-	كَأَنَّ أَوْلَادَكَ الْإِنْسَانَ
تِلْكَ النَّبِيِّ	-	بِهَذَا الصَّلَاةِ
هَؤُلَاءِ النَّاسِ	-	عَنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ